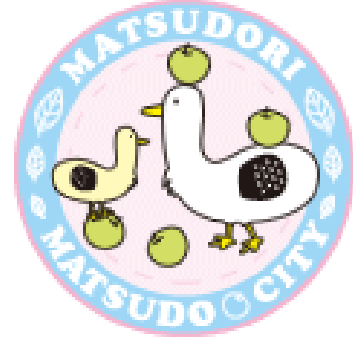


# Thành phố Matsudo Năm tài chính 2023



## Hướng dẫn thủ tục đăng ký nhà trẻ

### Lịch đăng ký

Tháng muốn nhập học	Hạn nộp *1
Tháng 4/2023	Ngày 30/11/2022 (thứ Tư) *2
Tháng 5/2023	Ngày 31/3/2023 (thứ Sáu)
Tháng 6/2023	Ngày 28/4/2023 (thứ Sáu)
Tháng 7/2023	Ngày 31/5/2023 (thứ Tư)
Tháng 8/2023	Ngày 30/6/2023 (thứ Sáu)
Tháng 9/2023	Ngày 31/7/2023 (thứ Hai)
Tháng 10/2023	Ngày 31/8/2023 (thứ Năm)
Tháng 11/2023	Ngày 29/9/2023 (thứ Sáu)
Tháng 12/2023	Ngày 31/10/2023 (thứ Ba)
Từ tháng 1 đến tháng 3/2024	Ngày 30/11/2023 (thứ Năm)

\*1 Tính là ngày nhận được theo đường bưu điện. Không nhận trường hợp đến sau hạn.

Lưu ý: Nơi nộp là Ban chăm sóc trẻ em (tầng 7, tòa Shinkan, Tòa thị chính)

\*2 Đăng ký tháng 4 cho trẻ cần chăm sóc y tế, trẻ khuyết tật, vui lòng xem trang web.

Trường hợp gửi qua đường bưu điện: sử dụng phiếu ghi địa chỉ nơi nhận ở bên phải để dán vào phong bì.

Ban phụ trách

Văn phòng phụ trách đăng ký nhà trẻ (Nyushitsu

Nyuen Tantoshitsu)

Địa chỉ: Tầng 7 Shinkan Matsudo Shiyakusho

Matsudo-shi, Nemoto 387-5

Điện thoại: 047-366-7351

キ  
リ  
ト  
リ

<宛て先>

〒271-8588 松戸市根本 387 番地の 5

「松戸市役所 保育課 入所入園担当室宛て

(令和 年 月申込み在中)」

## Mục lục

- 【1】 Về Trợ cấp giáo dục/trông trẻ . . . . . 1~2
- 【2】 Cách thức đăng ký . . . . . 2~6
- 【3】 Trình tự . . . . . 7~10
- 【4】 Học phí . . . . . 11
- 【5】 Về việc miễn học phí . . . . . 12
- 【6】 Biểu phí năm tài chính 2023 . . . . . 13~15
- 【7】 Danh sách địa điểm trông trẻ . . . . . 16~21

# 【1】 Về Trợ cấp giáo dục/trông trẻ

Để có thể gửi trẻ ở nhà trẻ, trường mẫu giáo, cần đăng ký nhận “Trợ cấp giáo dục/trông trẻ” dựa vào nhu cầu thực tế. Tùy theo loại trợ cấp mà các đối tượng trường đăng ký cũng khác nhau

## (1) Phân loại nhà trẻ, trường mẫu giáo

Trường mẫu giáo <i>Yochien</i>	Là cơ sở thực hiện giáo dục mầm non tạo nền tảng cho giáo dục tiểu học.
Nhà trẻ <i>Hoikusho (en)</i>	Là cơ sở tổ chức trông giữ trẻ do cha mẹ đi làm không thể trông con tại nhà.
Nhà trẻ phúc hợp <i>Nintei Kodomoen</i>	Là mô hình kết hợp giữa giáo dục mầm non và trông giữ trẻ, mang cả 2 tính năng của trường mẫu giáo và nhà trẻ.
Nhà trẻ quy mô nhỏ <i>Shokibo Hoiku Jigyo</i>	Là cơ sở trông giữ trẻ quy mô nhỏ khoảng từ 6-19 trẻ, đối tượng là trẻ dưới 3 tuổi.

## (2) Phân loại Trợ cấp giáo dục/trông trẻ

Loại trợ cấp	Đối tượng trẻ được nhận	Cơ sở có thể đăng ký
Loại 1 <i>Ichigo Nintei</i>	Trẻ từ 3 tuổi trở lên chưa đi học tiểu học (Không thuộc Loại 2)	Trường mẫu giáo (※ <sub>1</sub> ) và nhà trẻ phúc hợp thuộc danh sách cơ sở nhận trợ cấp
Loại 2 <i>Nigo Nintei</i>	Trẻ từ 3 tuổi trở lên có cha mẹ bị bệnh hoặc đi làm cần được chăm sóc	Nhà trẻ và nhà trẻ phúc hợp
Loại 3 <i>Sango Nintei</i>	Trẻ dưới 3 tuổi có cha mẹ bị bệnh hoặc đi làm cần được chăm sóc.	Nhà trẻ, nhà trẻ phúc hợp và nhà trẻ quy mô nhỏ

### ★Về trợ cấp Loại 1:

Với Trợ cấp loại 1 có nguyện vọng gửi trẻ tại Trường mẫu giáo (※<sub>1</sub>) hoặc nhà trẻ phúc hợp thuộc danh sách cơ sở nhận trợ cấp vui lòng đăng ký trực tiếp với cơ sở. Sau khi có quyết định nhập học, Ban nuôi dạy trẻ Tòa thị chính thành phố (*Hoikuka*) sẽ cấp xác nhận Trợ cấp giáo dục/trông trẻ loại 1. Từ lúc có quyết định nhập học cho đến trước khi nhập học, vui lòng nộp các giấy tờ sau.

Đơn đăng ký cấp Trợ cấp giáo dục/trông trẻ kèm đăng ký nhà trẻ <Mẫu 1>
Giấy tờ chứng minh hoàn cảnh ghi tại trang 4 ~5 (chỉ trường hợp thuộc mục từ 1~17)

### 【Thông báo miễn học phí】

Trẻ đang được gửi tại Trường mẫu giáo (※<sub>1</sub>) hoặc nhà trẻ phúc hợp (trợ cấp loại 1) thuộc danh sách cơ sở nhận trợ cấp, khi sử dụng các dịch vụ trông trẻ theo giờ, hoặc cơ sở ngoài quy chuẩn của thành phố (Ninkagai) có thể nhận trợ cấp tiền gửi trẻ nếu đủ tiêu chuẩn. Để được nhận trợ cấp, cần có lý do gửi trẻ (※<sub>2</sub>) và nhận trợ cấp “Tiền sử dụng cơ sở”.

※<sub>1</sub> Trường mẫu giáo đã chuyển sang chế độ hỗ trợ nuôi dạy trẻ mới

※<sub>2</sub> Lý do gửi trẻ giống với Trợ cấp giáo dục/trông trẻ (trang 2, tham khảo lý do cần gửi trẻ)

### ★Về Trợ cấp loại 2 và 3

Trường hợp nhận Trợ cấp loại 2 và loại 3, tùy thuộc vào mức độ cần thiết mà sẽ được xếp vào 1 trong 2 hình thức “Thời gian gửi trẻ tiêu chuẩn” hoặc “Thời gian gửi trẻ ngắn”.

#### ●Phân loại thời gian gửi trẻ cần thiết

Phân loại	Thời gian gửi trẻ cần thiết	Số giờ làm việc (Nếu lý do cần gửi trẻ là đi làm)
Thời gian gửi trẻ tiêu chuẩn	Tối đa 11 tiếng	Trên 120 tiếng/tháng
Thời gian gửi trẻ ngắn	Tối đa 8 tiếng	Từ 64 đến dưới 120 tiếng/tháng

※ Thời gian gửi trẻ là phạm vi cần thiết, phù hợp với điều kiện làm việc của cha mẹ, có cân nhắc đến thời gian nghỉ ngơi và thời gian đi làm (Thời gian trong bảng là thời gian tối đa có thể gửi trẻ)

Trường hợp thời gian gửi trẻ quá thời gian nêu trên sẽ được tính là “Gửi ngoài giờ”

## 【2】 Cách thức đăng ký

Xác nhận lý do cần gửi trẻ, chuẩn bị hồ sơ và đăng ký. Tham khảo các mục từ (1) ~ (4) dưới đây:

### (1) Lý do cần gửi trẻ:

- ① Không làm việc tại nhà hoặc luôn trong tình trạng làm việc khác ngoài việc nhà mà không thể để mắt tới trẻ (Làm việc trên 64 tiếng/tháng)
- ② Đang mang bầu hoặc không có thời gian nghỉ sinh (tron vòng 2 tháng tính cả tháng sinh)
- ③ Cha mẹ bị bệnh, bị thương hoặc có khuyết tật về thể chất, tinh thần.
- ④ Phải chăm sóc người nhà bị bệnh lâu ngày hoặc người nhà có khuyết tật về thể chất, tinh thần
- ⑤ Đang trong quá trình phục hồi sau thảm họa, thiên tai như cháy nhà, động đất, mưa bão,...
- ⑥ Tiếp tục tìm việc làm. (Trường hợp này chỉ nhận trông trẻ trong 3 tháng. Tuy nhiên, nếu tìm được việc và đáp ứng được lý do cần gửi trẻ, có thể nộp các giấy tờ cần thiết muộn nhất tới cuối tháng thứ 2, lấy được xác nhận nhận trợ cấp thì sẽ được tiếp tục gửi trẻ tại nhà trẻ)
- ⑦ Đang đi học ban ngày tại trường đào tạo nghề, trường trung cấp,...
- ⑧ Lý do tương tự những lý do nêu trên

## (2) Hồ sơ đăng ký

- ① Bản photo Thẻ My Number (Photo hai mặt thẻ lên giấy A4) ※Tham khảo trang 6
- ② Đơn đăng ký cấp Trợ cấp giáo dục/trông trẻ kiêm đăng ký nhà trẻ <Mẫu 1>
- ③ Tờ khai thông tin hoàn cảnh gia đình <Mẫu 2>
- ④ Tờ khai tình trạng sức khỏe của con <Mẫu 3>  
\*Trường hợp trẻ cần chăm sóc y tế, trẻ khuyết tật hoặc trẻ cần theo dõi khi gửi ở tập thể thì khai vào <Mẫu 3-2> . (Cần tải từ trang web xuống hoặc nhận tại Ban chăm sóc trẻ)
- ⑤ Bản cam kết liên quan đến sử dụng nhà trẻ, nhà trẻ phức hợp, nhà trẻ quy mô nhỏ <Mẫu 4>
- ⑥ Bản cam kết liên quan đến việc gửi trẻ <Mẫu 5>
- ⑦ Giấy tờ chứng minh lý do cần gửi trẻ (Đính kèm giấy tờ trong mục từ 1-8 dưới đây)  
※ Cần nộp tất cả giấy tờ của cha, mẹ hoặc người cùng chung sống (họ hàng) từ 18 đến 65 tuổi

STT	Lý do	Giấy tờ tương ứng	Kiểm tra
1	Làm việc	Giấy xác nhận làm việc (trên 64 tiếng/tháng) ※ Trường hợp làm việc theo ca, vui lòng nộp bảng phân công công việc của tháng gần nhất. ※ Trường hợp kinh doanh tự do cần nộp kèm giấy tờ xác minh như (Bản sao Tờ khai màu xanh, bản sao Tờ khai bắt đầu hoạt động kinh doanh, Giấy chứng nhận kinh doanh,..)	<input type="checkbox"/>
2	Mang thai hoặc sinh em bé	Giấy dự sinh (trong vòng 2 tháng, bao gồm cả tháng sinh) ※Nộp kèm (Bản sao trang ghi ngày dự sinh trong Sổ tay sức khỏe mẹ và bé)	<input type="checkbox"/>
3	Cha mẹ bị bệnh, thương tật	Giấy khám sức khỏe hoặc chứng nhận khuyết tật	<input type="checkbox"/>
4	Chăm nom người thân	Tờ khai tình trạng chăm nom ※Nộp kèm (Giấy khám sức khỏe, Chứng nhận khuyết tật, Sổ khám bệnh, Chứng nhận khuyết tật tâm thần, Bảo hiểm chăm sóc dài hạn, Sổ điều trị, Giấy chứng nhận bệnh nan y,..)	<input type="checkbox"/>
5	Phục hồi sau thảm họa	Giấy chứng nhận nạn nhân thảm họa	<input type="checkbox"/>
6	Tìm việc làm	Tờ khai tìm việc làm	<input type="checkbox"/>
7	Đi học	① Giấy báo trúng tuyển (Trường hợp chưa nhập học) hoặc Giấy xác nhận sinh viên hoặc Thẻ sinh viên ② Thời khóa biểu	<input type="checkbox"/>
8	Giấy tờ khác	Tùy từng trường hợp	<input type="checkbox"/>

### (3) Giấy tờ cần thiết tùy theo từng trường hợp

	Tình trạng gia đình	Giấy tờ cần nộp	Kiểm tra
1	Cha mẹ đơn thân ※Các trường hợp ly hôn, chồng/vợ đã mất, chưa kết hôn	①Tờ khai cha mẹ đơn thân ②Bản sao Sổ hộ khẩu	<input type="checkbox"/>
2	Trường hợp tương đương hộ đơn thân *Bố mẹ ly thân do đang hòa giải ly hôn	①Tờ khai cha mẹ đơn thân ②Bản sao giấy đang hòa giải ly hôn, giấy triệu tập...(nếu chưa có dự định chuyển đi thì nộp cả bản sao Phiếu cư trú)	<input type="checkbox"/>
3	Sống chung nhà với người có Chứng nhận khuyết tật	Bản sao Chứng nhận khuyết tật	<input type="checkbox"/>
4	Sống chung nhà với người có Chứng nhận phục hồi chức năng	Bản sao Chứng nhận phục hồi chức năng	<input type="checkbox"/>
5	Sống chung nhà với người có Chứng nhận khuyết tật tâm thần	Bản sao Chứng nhận khuyết tật tâm thần	<input type="checkbox"/>
6	Trẻ thuộc diện nhận trợ cấp nhi đồng đặc biệt	Bản sao Giấy chứng nhận trợ cấp nhi đồng đặc biệt	<input type="checkbox"/>
7	Sống cùng nhà với người đang nhận trợ cấp lương hưu cơ bản cho người khuyết tật	Bản sao Giấy chứng nhận trợ cấp	<input type="checkbox"/>
8	Đang nhận trợ cấp sinh hoạt	Giấy chứng nhận hưởng trợ cấp sinh hoạt	<input type="checkbox"/>
9	① Trường hợp có đăng ký thường trú ngoài thành phố Matsudo vào ngày 1/1/2022 ② Trường hợp có đăng ký thường trú ngoài thành phố Matsudo vào ngày 1/1/2023	Nếu không xác nhận được bằng My Number thì có thể phải nộp những giấy tờ sau: ① Giấy chứng nhận chịu thuế cư trú năm 2022 (Giấy báo) (có nguyện vọng nhập học từ tháng 4 - tháng 8) ② Giấy chứng nhận chịu thuế cư trú năm 2023 (Giấy báo) (có nguyện vọng nhập học từ tháng 9 - tháng 3)	<input type="checkbox"/>
10	① Trường hợp có đăng ký thường trú ngoài Nhật Bản vào ngày 1/1/2022 ② Trường hợp có đăng ký thường trú ngoài Nhật Bản vào ngày 1/1/2023	① Giấy tờ chứng minh thu nhập tại nước ngoài năm 2021 do nơi làm việc cấp ② Giấy tờ chứng minh thu nhập tại nước ngoài năm 2022 do nơi làm việc cấp	<input type="checkbox"/>

11	Trường hợp trẻ trong cùng hộ gia đình chưa đến tuổi đi học tiểu học đang được gửi ở cơ sở khác (trừ cơ sở quy chuẩn <i>Ninka</i> )	Giấy chứng nhận đang đi học	<input type="checkbox"/>
12	① Trường hợp muốn gửi trẻ ở cơ sở ngoài thành phố ② Trường hợp sống ngoài Matsudo nhưng muốn gửi trẻ tại Matsudo	Tờ khai cấp Trợ cấp giáo dục/trông trẻ kèm đăng ký nhà trẻ nằm ngoài thành phố	<input type="checkbox"/>
13	① Trường hợp muốn gửi ở nhà trẻ khác ở ngoài Matsudo do chuyển đi. ② Trường hợp muốn gửi ở nhà trẻ trong Matsudo do chuyển đến	Hợp đồng thuê nhà hoặc mua bán ở nơi chuyển đến Giấy xác nhận dự định sống chung (Trường hợp có dự định sống cùng họ hàng)	<input type="checkbox"/>
14	Trường hợp không chuẩn bị giấy tờ cần thiết cho phần ② ở mục 13 nêu trên.	Bản cam kết về việc chuyển chỗ ở	<input type="checkbox"/>
15	Trường hợp người lao động chính trong gia đình thất nghiệp	Quyết định thôi việc...	<input type="checkbox"/>
16	Trường hợp bất khả kháng phải sử dụng các cơ sở ngoài quy chuẩn của thành phố	Hóa đơn phí gửi trẻ	<input type="checkbox"/>
17	Trường hợp trẻ, cha/mẹ hoặc người sống cùng có quốc tịch nước ngoài	Bản sao thẻ cư trú ※Hoặc bản sao chứng nhận vĩnh trú đặc biệt	<input type="checkbox"/>

#### (4) Về việc xác nhận My Number và xác nhận nhân thân

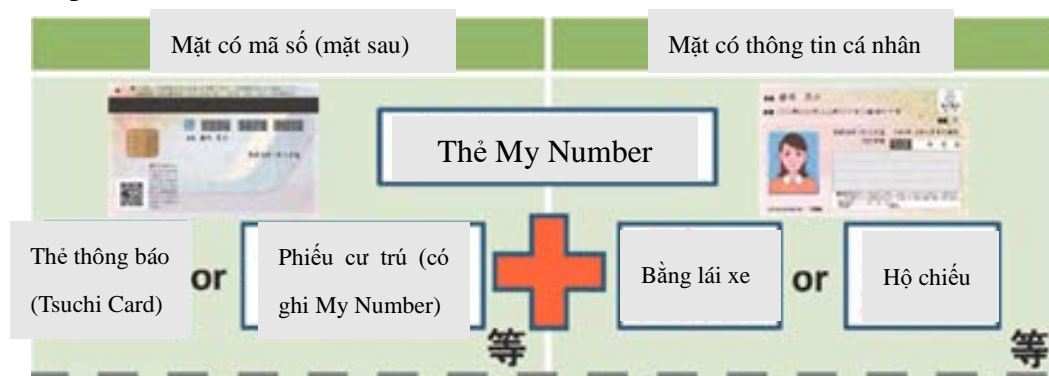
##### 1 Về việc thực thi Luật Mã số

Dựa theo “Luật về việc sử dụng mã số để xác định cá nhân khi làm thủ tục hành chính” và “Quy định về việc thực thi luật hỗ trợ trẻ em và nuôi dạy trẻ” đã sửa đổi, người sử dụng nhà trẻ cần phải ghi mã số cá nhân (My Number) khi làm thủ tục đăng ký.

##### 2 Về việc xác nhận thông tin cá nhân theo mã số cá nhân

Ngoài việc ghi mã số cá nhân vào hồ sơ, khi nộp hồ sơ chúng tôi cần phải kiểm tra thông tin cá nhân (mã số và nhân thân), vì vậy vui lòng photo hai mặt thẻ My Number (1) và (2) như dưới đây, dán vào giấy khổ A4 (theo khổ dọc) và nộp kèm.

##### ■ Nộp kèm



##### ① Giấy tờ để xác nhận mã số cá nhân (nộp kèm một trong các giấy tờ sau)

※ Cần phải nộp giấy của người nuôi dưỡng (bố, mẹ) và con

- Bản photo thẻ My Number (có thể dùng để xác nhận cả thông tin cá nhân)
- Bản photo thẻ thông báo (được gửi từ sau tháng 10/2015)
- Bản photo Phiếu cư trú có ghi số My Number hoặc Giấy chứng nhận các mục ghi trong Phiếu cư trú

##### ② Giấy tờ để xác nhận thông tin cá nhân (nộp kèm một trong các giấy tờ sau)

※ Nộp kèm giấy tờ của người nuôi dưỡng (bố hoặc mẹ)

- Bản photo Thẻ My Number
- Bản photo bằng lái
- Bản photo hộ chiếu
- Bản sao Chứng nhận khuyết tật tâm thần
- Bản sao Chứng nhận phục hồi chức năng
- Bản sao Chứng nhận khuyết tật v.v.v....

Nếu không thể xác nhận bằng các giấy tờ nêu trên, cần phải nộp 2 trong số các giấy tờ sau

- Bản photo Thẻ bảo hiểm
- Bản photo chứng nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em
- Bản photo Thẻ bảo hiểm chăm sóc
- Bản photo chứng nhận trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em đặc biệt
- Bản photo sổ lương hưu
- Các giấy tờ tùy thân khác.....v.v.v



## 【3】 Trình tự

Trường hợp nhận Trợ cấp Loại 2 và 3 và có nguyện vọng gửi trẻ, cần đăng ký với Ban chăm sóc trẻ em (Hoikuka) Tòa thị chính thành phố Matsudo. Tham khảo trình tự đăng ký từ ①-⑤.

### (1) Nộp đơn đăng ký

※Để phòng ngừa lây lan dịch corona, chỉ nhận hồ sơ nộp qua đường bưu điện

【Địa điểm phát hồ sơ đăng ký】

- Có thể tải về từ trang web của thành phố Matsudo
- Lấy tại Quầy thủ tục, Ban chăm sóc trẻ (Hoikuka), Tầng 7 Nhà Shinkan Tòa thị chính
- Cơ sở trông trẻ, trường mẫu giáo theo quy chuẩn của thành phố (Ninka Hoikuen)

Hãy điền đầy đủ thông tin vào hồ sơ, đính kèm các giấy tờ cần thiết và gửi về Tòa thị chính thành phố

※Hạn nộp tính là ngày nhận được theo đường bưu điện (Hạn nộp ghi tại trang đầu tiên của tài liệu này)

- Có thể nộp trực tuyến qua dịch vụ Pittari Service (Mynaportal)
- Nộp sớm trước hạn để đề phòng bất trắc. Hồ sơ sẽ không được tiếp nhận nếu quá hạn nộp.
- Ghi rõ tên, địa chỉ người gửi (người chăm sóc) vào mặt sau của phong bì.
- Trường hợp nộp bổ sung giấy tờ sau khi đã nộp hồ sơ, vui lòng gửi kèm tờ ghi chú với các thông tin: Tên trẻ, ngày tháng năm sinh, tên trường nguyện vọng 1, tháng muốn nhập học.

#### 1) Lưu ý khi đăng ký (vui lòng đọc kỹ)

- ① Nếu trẻ cần phải lưu ý khi gửi do bị thương, bệnh (gồm cả dị ứng, phải đi khám định kỳ), vui lòng nêu rõ khi nộp hồ sơ. Có thể trao đổi trước với chuyên viên. Tùy trường hợp có thể phải nộp giấy Khám sức khỏe. Ngoài ra, để đảm bảo an toàn, có ít trường nhận trẻ cần chăm sóc ý tế. Vì vậy, hãy liên hệ trước.
- ② Trường hợp trong hộ gia đình có từ 2 trẻ trở lên chưa đến độ tuổi đi học, về nguyên tắc sẽ phải làm thủ tục đăng ký gửi trẻ cho tất cả trẻ.
  - ※Tuy nhiên, nếu thỏa mãn những điều kiện sau thì không cần đăng ký cho tất cả trẻ trong gia đình:
    1. Cha mẹ thỏa mãn lý do cần gửi trẻ
    2. Những trẻ không được gửi tại nhà trẻ được đảm bảo về nơi trông giữ trẻ (nhờ người thân, gửi tại các cơ sở trông trẻ ngoài quy chuẩn, cơ sở trông trẻ theo giờ, sử dụng dịch vụ Family Support,...)Nếu không thỏa mãn những điều kiện trên thì bắt buộc phải đăng ký nhà trẻ cho tất cả trẻ trong gia đình chưa đến tuổi đi học.
- ③ **Trường hợp từ chối nhập học sau khi đã đồng ý, trẻ sẽ bị giảm điểm (trừ 40 điểm) khi xét hồ sơ trong vòng 1 năm sau đó. Vui lòng cân nhắc kỹ thời điểm gửi trẻ, nhà trẻ muốn gửi trước khi đăng ký.**
- ④ Ngày nhập học theo quy định là ngày 1 hàng tháng
- ⑤ Tất cả các cơ sở gửi trẻ đều không đủ chỗ đỗ xe, vui lòng kiểm tra trước nếu muốn đưa đón trẻ bằng xe.
- ⑥ Trường hợp đang đi lánh nạn do bạo hành gia đình vui lòng trao đổi với chúng tôi khi đăng ký.
- ⑦ Chỉ nhận đăng ký trẻ chưa sinh cho đợt nhập trường tháng 4/2023. Vào thời điểm đăng ký, chỉ nhận trẻ dự sinh trước ngày 3/2/2023.

※Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ Ban nuôi dạy trẻ (Hoikuka).

## 2) Xếp lớp cho trẻ theo ngày tháng năm sinh

Lớp	Ngày tháng năm sinh
Lớp sơ sinh	Từ ngày 2/4/2022 trở đi
Lớp 1 tuổi	Từ ngày 2/4/2021 ~ 1/4/2022
Lớp 2 tuổi	Từ ngày 2/4/2020 ~ 1/4/2021
Lớp 3 tuổi	Từ ngày 2/4/2019 ~ 1/4/2020
Lớp 4 tuổi	Từ ngày 2/4/2018 ~ 1/4/2019
Lớp 5 tuổi	Từ ngày 2/4/2017 ~ 1/4/2018

※Việc xếp lớp sẽ được quyết định dựa vào tuổi của trẻ tại thời điểm ngày 1/4/2023 (Năm tài chính 2023)

## 3) Dành cho cha mẹ đăng ký cơ sở trông trẻ ngoài thành phố

Trường hợp cha mẹ sinh sống tại Matsudo đăng ký cơ sở trông trẻ ngoài thành phố, vui lòng liên hệ với ban phụ trách của địa phương nơi cơ sở đó hoạt động trước khi nộp hồ sơ tại thành phố Matsudo.

<Thông tin cần xác nhận>

- ① Có thể đăng ký từ thành phố Matsudo không?
- ② Nơi nộp hồ sơ có phải là Ban nuôi dạy trẻ của thành phố Matsudo không?
- ③ Mẫu hồ sơ là mẫu của địa phương nơi muốn gửi trẻ hay mẫu của thành phố Matsudo
- ④ Hạn nộp (Vui lòng nộp hồ sơ cho thành phố Matsudo trước 10 ngày so với hạn nộp)

<Giấy tờ cần thiết>

- ① Giấy tờ cần thiết theo yêu cầu của nơi đăng ký
- ② Tờ khai cấp Trợ cấp giáo dục/trông trẻ kiêm đăng ký nhà trẻ nằm ngoài thành phố (Theo mẫu của thành phố Matsudo; Có thể tải từ trang web)

## 4) Dành cho cha mẹ không sinh sống Matsudo đăng ký cơ sở trông trẻ trong thành phố

Trường hợp cha mẹ không sinh sống Matsudo đăng ký cơ sở trông trẻ trong thành phố, hãy nộp hồ sơ đăng ký đến ban phụ trách tại địa phương nơi mình đang sinh sống trước 10 ngày so với hạn nộp tại thành phố Matsudo. Hãy dùng mẫu hồ sơ của thành phố Matsudo. Tuy nhiên, có thể cần nộp thêm giấy tờ tùy vào cơ quan hành chính nơi đang sinh sống, vui lòng xác nhận trước.

<Giấy tờ cần nộp>

- ① Hồ sơ đăng ký theo mẫu của thành phố Matsudo (Tham khảo trang 3)
- ② Tờ khai cấp Trợ cấp giáo dục/trông trẻ kiêm đăng ký nhà trẻ nằm ngoài thành phố (Theo mẫu của thành phố Matsudo; Có thể tải từ trang web)
- ③ Người có dự định chuyển đến Matsudo thì nộp Bản sao Hợp đồng thuê nhà hoặc hợp đồng mua bán nhà; Giấy xác nhận dự định sống chung (Theo mẫu của thành phố Matsudo; Có thể tải từ trang web)

## (2) Xác nhận/Kiểm tra thông tin

Để xác nhận các thông tin chưa rõ ràng hoặc còn thiếu trong hồ sơ, chúng tôi có thể sẽ liên lạc với cha mẹ hoặc nơi làm việc của cha mẹ để xác nhận tình trạng làm việc...

Nếu hồ sơ nộp thiếu sẽ không được xét đăng ký gửi trẻ, vì vậy hãy kiểm tra kỹ các mục giấy tờ cần nộp tại trang 3 ~ 5.

※ Trường hợp gửi hồ sơ qua đường bưu điện, trong vòng 2 tuần kể từ khi hồ sơ tới nơi, sẽ có cán bộ phụ trách từ Ban nuôi dạy trẻ *Hoikuka* gọi điện để xác nhận đã nhận hồ sơ.

Trường hợp quá 2 tuần vẫn không thấy cuộc gọi xác nhận, vui lòng liên lạc với *Hoikuka* qua số điện thoại 047-366-7351.

## (3) Xét duyệt hồ sơ

Chúng tôi sẽ quyết định thứ tự ưu tiên của người đăng ký và sắp xếp cơ sở trông trẻ theo nguyện vọng dựa trên nội dung hồ sơ đăng ký, giấy tờ chứng minh lý do cần gửi trẻ.

## (4) Cấp trợ cấp và thông báo kết quả

Ban nuôi dạy trẻ *Hoikuka* sẽ gửi thông báo chấp thuận gửi trẻ.

※ Trường hợp được chấp thuận

- Sẽ có nhân viên phụ trách gọi điện thoại thông báo đồng thời có giấy báo xác nhận cấp trợ cấp được gửi về nhà 『施設等利用調整結果通知書（利用承諾）』（Shisetsuto Riyo Chosei Kekka Tsuchisho (Riyo Shodaku)) (Trường hợp đăng ký gửi trẻ vào tháng 4 chỉ có giấy báo)

※ Trường hợp bảo lưu

- Thông báo bảo lưu nhập học 『入所保留通知書』（Nyusho Horyu Tsuchisho) sẽ được gửi 1 lần vào khoảng ngày 20 của tháng trước tháng có nguyện vọng đăng ký gửi trẻ. (Trường hợp đăng ký gửi trẻ vào tháng 3, 4 sẽ được gửi vào đầu tháng 2)

- Những tháng sau trong cùng năm tài chính (từ tháng 4 đến tháng 3 năm tiếp theo), chúng tôi sẽ tiếp tục thực hiện sắp xếp nhà trẻ. Nếu tiếp tục có nguyện vọng gửi vào năm tiếp theo thì cần phải nộp hồ sơ đăng ký lại. Nếu sắp xếp được nhà trẻ theo nguyện vọng, chúng tôi sẽ liên lạc qua điện thoại đồng thời gửi giấy báo xác nhận cấp trợ cấp 『施設等利用調整結果通知書（利用承諾）』（Shisetsuto Riyo Chosei Kekka Tsuchisho (Riyo Shodaku))

- Trong các đợt xét duyệt từ tháng tiếp theo, chúng tôi sẽ không gửi giấy báo nữa. Trường hợp cần giấy báo, vui lòng liên hệ với Ban nuôi dạy trẻ vào khoảng ngày 20 của tháng trước tháng có nguyện vọng gửi trẻ.

- Vui lòng liên lạc nếu có thay đổi nội dung đăng ký, thay đổi lý do gửi trẻ hoặc không muốn gửi trẻ nữa.

## (5) Nhập học

Cha mẹ được chấp thuận gửi trẻ vui lòng tham gia buổi trao đổi và hướng dẫn tại cơ sở được sắp xếp, sau đó chuẩn bị nhập học theo như thông tin được hướng dẫn.

## ●Lưu ý sau khi được chấp thuận gửi trẻ

- Trường hợp phát hiện có điểm không trung thực trong nội dung đăng ký, có thể sẽ bị hủy kết quả.
- Sau khi nhận được kết quả chấp thuận gửi trẻ nhưng lại chuyển nhà khỏi thành phố Matsudo trước khi trẻ nhập học thì có thể sẽ bị hủy kết quả.
- Nếu không còn thỏa mãn lý do gửi trẻ, trẻ sẽ phải nghỉ học.
- Nếu tình trạng gia đình (địa chỉ, thông tin liên lạc, tình trạng công việc) thay đổi, hãy liên lạc với nhà trẻ và Ban nuôi dạy trẻ *Hoikuka*.
- Để xác nhận lý do cần gửi trẻ do làm việc, kể cả sau khi bắt đầu gửi trẻ, cán bộ phụ trách vẫn có thể tiến hành kiểm tra lý do cần gửi trẻ. Vì vậy kính mong nhận được sự hợp tác cha mẹ.
- Để giúp trẻ làm quen với trường lớp và môi trường tập thể, bước đầu khi đi học, các nhà trẻ sẽ thực hiện chương trình “Giúp trẻ làm quen” 「慣らし保育」 (Narashi Hoiku) với thời gian trông trẻ ngắn sau đó tăng dần đều. (Thời gian khác nhau tùy từng trường).  
Tuy thời gian gửi trẻ rút ngắn nhưng **học phí sẽ không thay đổi.**
- Khi cha mẹ nghỉ việc và tìm việc mới hoặc khi được nghỉ phép để chăm con thì sẽ chuyển sang xác nhận thời gian gửi trẻ ngắn.
- Sau khi mẹ nghỉ chăm con xong, trẻ sẽ không thể chuyển trường.  
(trừ trường hợp mẹ dự định đi làm lại)

## ★Dành cho cha mẹ đăng ký với lý do đi làm, dự định đi làm lại sau khi nghỉ chăm con

- Trường hợp có kết quả gửi trẻ, cha mẹ phải đi làm tại nơi làm việc ghi trong “Giấy chứng nhận công việc” trước ngày 1 của tháng sau tháng trẻ bắt đầu đi học tại nhà trẻ (nếu ngày đó rơi vào ngày Thứ 7, Chủ nhật hoặc ngày nghỉ lễ thì tính là ngày làm việc tiếp theo)
- Sau khi trẻ đi học, hãy nộp Giấy xác nhận đi làm lại (復職証明書 Fukki Shomeisho) trong vòng 1 tháng kể từ sau khi đi làm trở lại. (Theo mẫu của thành phố Matsudo; Có thể tải từ web của thành phố)
- Những trường hợp sau đây sẽ bị hủy quyết định gửi trẻ (nghỉ học):
  - ① Thôi việc tại công ty trong thời gian nghỉ việc chăm con hoặc sau khi hết thời gian nghỉ việc chăm con
  - ② Không thể đi làm lại cho đến ngày 1 (trường hợp rơi vào Thứ bảy, Chủ nhật hoặc ngày lễ sẽ là ngày làm việc tiếp theo) của tháng sau tháng trẻ bắt đầu đi học

※ Có trường hợp tuy đã đi làm lại nhưng hình thức công việc khác với trước kia cũng sẽ phải nghỉ học (Ví dụ) Tuy đã đi làm lại nhưng số ngày làm việc, số giờ làm việc giảm so với khi đăng ký (Ngoại trừ trường hợp Đi làm ngắn thời gian do chăm con)

## 【4】 Học phí

### (1) Vui lòng tham khảo “Biểu phí”

- Học phí sẽ được quyết định dựa vào mức thuế tại địa phương (thuế thu nhập) năm đó (Tháng 4 đến tháng 8/2023 là mức thuế năm 2022; tháng 9/2023 đến tháng 3/2024 là mức thuế năm 2023) của cha mẹ (hoặc của người thực tế nuôi dưỡng trẻ)

※ Trường hợp do mới chuyển đến hoặc làm việc xa gia đình nên chưa khai thuế cư trú, chúng tôi sẽ dựa trên mức đóng thuế cao nhất để tính học phí.

- Trường hợp cùng lúc gửi trên 2 trẻ đi học thì trẻ thứ 2 sẽ được giảm một nửa học phí (gửi trường khác thì phải nộp giấy xác nhận đang gửi trẻ)
- Không được áp dụng giảm thuế (trừ trường hợp điều chỉnh thuế) cho phần thuế tính theo thu nhập khi tính học phí.
- Trường hợp trông trẻ ngoài giờ sẽ phát sinh thêm phí trông ngoài giờ.
- Hạn nộp học phí cho nhà trẻ (*Ninka Hoikuen*) là ngày **cuối cùng mỗi tháng (riêng tháng 12 là ngày 28)**. (Trường hợp ngày cuối tháng rơi vào Thứ 7, Chủ nhật thì sẽ vào ngày làm việc tiếp theo). **Vui lòng nộp học phí đúng hạn.**
- Trường hợp không nộp học phí đúng hạn, ngoài việc gửi thông báo nhắc nhở, các hình thức xử lý chậm nộp như điều tra tài sản, tịch thu tài sản,... sẽ được thực hiện.
- Đối với nhà trẻ phức hợp (*Nintei Kodomoen*) và cơ sở trông trẻ quy mô nhỏ (*Shokibo Hoiku Jigyo*), học phí sẽ được thanh toán trực tiếp cho cơ sở. Vui lòng xác nhận với cơ sở để nắm được cách thức thanh toán.
- Học phí sẽ không thay đổi một khi đã được quyết định. Tuy nhiên, nếu trong năm tài chính, có những thay đổi về tiền thuế, loại xác nhận trợ cấp, thành phần gia đình, học phí sẽ được tính toán lại. Do đó nếu có thay đổi vui lòng thông báo sớm.
- “Biểu phí” sẽ thay đổi trong trường hợp “Biểu phí tiêu chuẩn” của Bộ lao động và phúc lợi được sửa đổi.

### (2) Chuyển khoản học phí cho nhà trẻ (*Ninka Hoikuen*)

\*Nhà trẻ phức hợp (*Nintei kodomoen*) và nhà trẻ quy mô nhỏ không thuộc đối tượng này.

- Tại thành phố Matsudo, tất cả những trường hợp gửi trẻ tại nhà trẻ *Ninka Hoikuen* đều phải trả học phí bằng hình thức chuyển khoản.
- Có thể chuyển khoản qua dịch vụ chuyển khoản online hoặc vào mẫu “Giấy yêu trừ tiền từ tài khoản” (座振替依頼書 *Koza Furikae Iraisho*) có tại các cơ sở gửi trẻ rồi làm thủ tục tại ngân hàng.
- Nếu làm thủ tục “Trừ tiền từ tài khoản”, cần 1-2 tháng để hoàn tất đăng ký. Khi quá trình đăng ký hoàn tất, chúng tôi sẽ thông báo bằng văn bản đến cha mẹ.

### (3) Các chi phí khác

Cha mẹ phải thanh toán những chi phí khác ngoài học phí (phí trông trẻ ngoài giờ, tiền ăn, phí hoạt động ngoại khóa, tiền sách, tài liệu học tập,...) nếu có. Mỗi cơ sở sẽ có mức giá khác nhau cho từng loại chi phí. Trường hợp trẻ học trường công lập, vui lòng sử dụng dịch vụ tự trừ tiền học phí giống như phí gửi trẻ.

## 【5】 Về việc miễn học phí

Những trường hợp sau đây sẽ được miễn học phí (trừ phí gửi trẻ quá giờ quy định)

◎Đối tượng miễn học phí (Tính theo tuổi đủ của trẻ đến ngày 1/4/2023)

• Trẻ từ 3 đến 5 tuổi

Cơ sở trông trẻ: Nhà trẻ Hoikusho (en), nhà trẻ phức hợp *Nintei Kodomoen*

Lớp	Ngày tháng năm sinh
Lớp 3 tuổi	Trẻ sinh từ 2/4/2019 đến 1/4/2020
Lớp 4 tuổi	Trẻ sinh từ 2/4/2018 đến 1/4/2019
Lớp 5 tuổi	Trẻ sinh từ 2/4/2017 đến 1/4/2018

• Trẻ từ 0 đến 2 tuổi thuộc hộ gia đình được miễn thuế cư trú

Cơ sở trông trẻ: Nhà trẻ *Hoikusho (en)*, nhà trẻ phức hợp *Nintei Kodomoen*, Nhà trẻ quy mô nhỏ *Shokibo Hoiku Jigyo*

Lớp	Ngày tháng năm sinh
Lớp sơ sinh	Trẻ sinh từ 2/4/2022 trở đi
Lớp 1 tuổi	Trẻ sinh từ 2/4/2021 đến 1/4/2022
Lớp 2 tuổi	Trẻ sinh từ 2/4/2020 đến 1/4/2021

Nếu có thắc mắc về các loại phí khác ngoài học phí vui lòng liên hệ các bộ phận phụ trách dưới đây:

【Trường công lập → *Matsudo Shiyakusho Hokikuka* (047-366-7351)】

【Nhà trẻ tư *Minkan Hoikuen*, nhà trẻ phức hợp *Nintei Kodomoen*, Nhà trẻ quy mô nhỏ *Shokibo Hoiku Jigyo*

→ Liên hệ trực tiếp với cơ sở】